

MA213-03 (de_en) Montageanleitung

POF Kontakte für Stäubli CombiTac

Inhalt

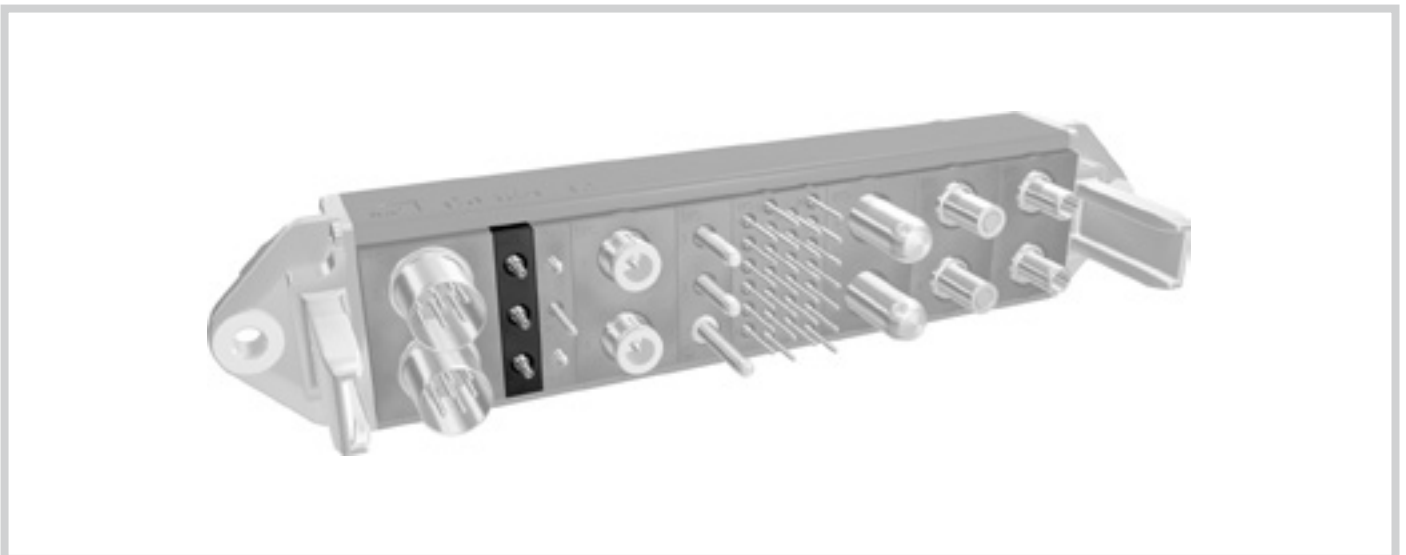
Sicherheitshinweise.....	2
Erforderliches Werkzeug	3
Vorbereiten der Leitung.....	3
Montage der Leitung.....	4
Kontrolle der Montage.....	4
Demontage der Kontakte	4

MA213-03 (de_en) Assembly instructions

POF contacts for Stäubli CombiTac

Content

Safety Instructions	2
Tools required	3
Cable preparation	3
Cable assembly	4
Checking of assembly	4
Extraction of contacts.....	4




Sicherheitshinweise


Die Montage und Installation der Produkte darf ausschliesslich durch qualifiziertes und erfahrenes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.


Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.


Nicht von Stäubli hergestellte Steckverbindungen, die mit Stäubli-Elementen steckbar sind und von einigen Herstellern manchmal auch als „Stäubli-kompatibel“ bezeichnet werden, entsprechen nicht den Anforderungen für eine sichere, langzeitstabile elektrische Verbindung und dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mit Stäubli-Elementen gesteckt werden. Stäubli übernimmt daher keine Haftung, falls diese von Stäubli nicht freigegebenen Steckverbindungen mit Stäubli-Elementen gesteckt werden und deshalb Schäden entstehen.


 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt (d.h. dem korrekt konfigurierten Steckverbinder) gegeben sein und vom Anwender selbst sichergestellt werden.**

 **Die Steckverbindungen dürfen nicht unter Last getrennt werden. Das Stecken und Trennen unter Spannung ist zulässig.**

 **Vor jedem Gebrauch ist durch Besichtigen (im besonderen die Isolation) zu prüfen, ob keine äusseren Mängel vorhanden sind. Wenn Zweifel bezüglich der Sicherheit bestehen, muss ein Fachmann hinzugezogen werden oder der Steckverbinder muss ausgetauscht werden.**

 **Die Steckverbinder im Gehäuse sind vor Wasser geschützt gemäss der für das jeweilige Produkt angegebenen IP-Schutzart.**

 **Nicht gesteckte Steckverbinder sind vor Feuchtigkeit und Schmutz zu schützen. Die Steckverbinder dürfen nicht im verschmutzten Zustand miteinander gesteckt werden.**

 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**


 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



1

Erforderliches Werkzeug

(ill. 1)
Abisolierwerkzeug CT-AIWZ/POF
Bestell-Nr. 33.3021

Tools required

(ill. 1)
Stripping tool CT-AIWZ/POF
Order No. 33.3021



2

(ill. 2)
Crimpzange CT-CZ/POF
Bestell-Nr. 33.3020

(ill. 2)
Crimping pliers CT-CZ/POF
Order No. 33.3020

i Hinweis:
Siehe Bedienungsanleitung
MA065 www.staubli.com/electrical

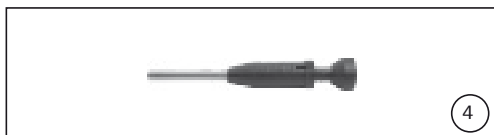
i Note:
See Bedienungsanleitung MA065
www.staubli.com/electrical



3

(ill. 3)
Polierscheibe CT-PS/POF
Bestell-Nr. 33.3023
Polierbogen Körnung 1000
(ist in der Lieferung nicht inbegriffen)

(ill. 3)
Polishing disc CT-PS/POF
Order No. 33.3023
Polishing paper 1000 grit
(not included)



4

(ill. 4)
Ausbauwerkzeug CT-AWZ/POF
Stift/Buchse, Bestell-Nr. 33.3022

(ill. 4)
Extraction tool CT-AWZ/POF
pin/socket, Order No. 33.3022

Vorbereiten der Leitung

Cable preparation



5

(ill. 5)
Der zu verwendende Leitungstyp ist POF (Plastic Optical Fibre). Aussen-Ø 2,2mm, Faser Ø 1mm.
Die POF-Leitung auf die gewünschte Länge abschneiden und zum Abschleifen der Schnittstelle in der Polierscheibe fixieren. Die Leitung muss dabei ca. 0,5mm vorstehen.

(ill. 5)
The used cable type is POF (Plastic Optical Fibre). Outside-Ø 2,2mm, fibre Ø 1mm.
Cut the POF cable to the desired length. Insert and fix the cable into the polishing disc. The cable should protrude approx. 0,5mm.



6

(ill. 6)
Abschleifen der Faserendflächen mit der Polierscheibe und dem Polierbogen, Körnung 1000.

(ill. 6)
Grind down the fibre end with the polishing disc and polishing paper, 1000 grit.

i Hinweis:
Der Polierbogen muss mit Wasser benetzt werden.

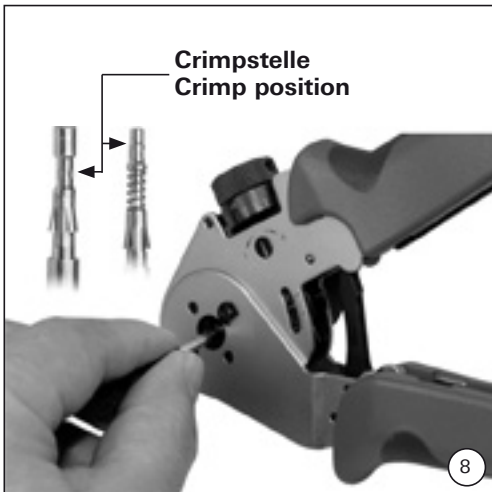
i Note:
The polishing paper must be wetted with water.



7

(ill. 7)
POF Leitung mit dem Abisolierwerkzeug CT-AIWZ/POF abisolieren.
- Stiftkontakte 19mm,
- Buchsenkontakte 14mm.

(ill. 7)
Strip the POF cable with the stripping tool CT-AIWZ/POF
- Pin contacts 19mm,
- socket contacts 14mm.

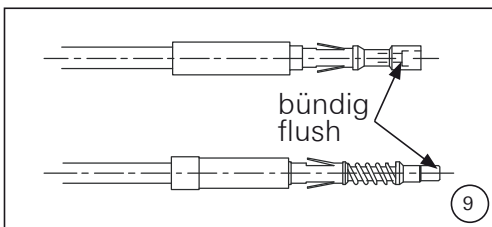


Montage der Leitung

(ill. 8)
Zum Einstellen der Crimpzange siehe Bedienungsanleitung der Crimpzange MA065 (www.staubli.com/electrical). POF Kontakt in die Crimpstelle bis zum Anschlag einlegen und Zange bis zur ersten Raststufe schliessen. Das vorbereitete Kabel in den POF Kontakt bis zum Anschlag einführen, mit leichtem Druck Kabel und Kontakt gegen den Anschlag drücken und Zange ganz schliessen. Beim Loslassen muss sich die Zange öffnen. Dies gewährleistet, dass der Crimpvorgang korrekt durchgeführt wurde.

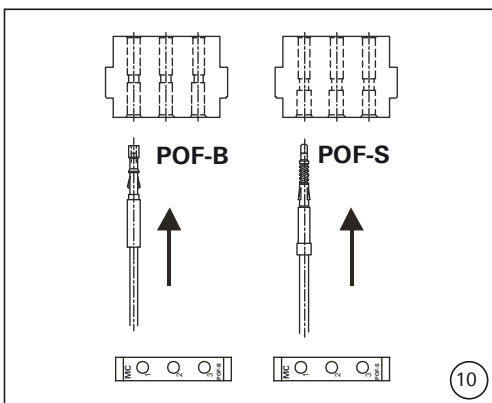
Cable assembly

(ill. 8)
For crimping see the operating instructions of the crimping pliers MA065 (www.staubli.com/electrical). Insert the POF contact into the crimp place up to the stop and close the crimp pliers up to the first snap-in position. Insert the prepared cable into the POF contact up to the stop, gently push in the cable and the contact and close the pliers completely. After crimping the pliers must open automatically. This ensures that the crimp procedure has been correctly executed.



(ill. 9)
Kontrolle: Die Leitungen müssen vorne (siehe Pfeil) bündig abschliessen.

(ill. 9)
Check: The cables must be flush (see arrow) with the front side.



(ill. 10)
Kontakte von der Rückseite der Kontaktträger her von Hand einführen bis zum Einrasten. (Die Rückseite ist die Seite ohne „MC“ Logo).

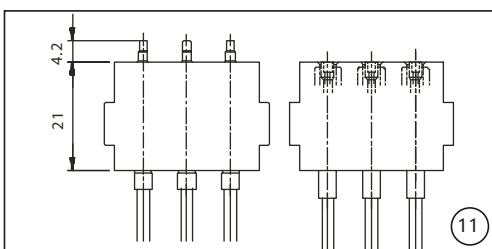
(ill. 10)
Manually insert the contacts into the contact carriers from the back until they engage. (The back is the side without “MC” logos).

⚠ Achtung

Die Stecker und Buchsen haben unterschiedliche Kontaktträger, gekennzeichnet mit POF-S für Stifte und POF-B für Buchsen. Das korrekte Einrasten durch Ziehen an der Leitung prüfen.

⚠ Achtung

Plugs and sockets have different contact carriers. POF-S for pins, POF-B for sockets. Check correct engagement by pulling the cable.

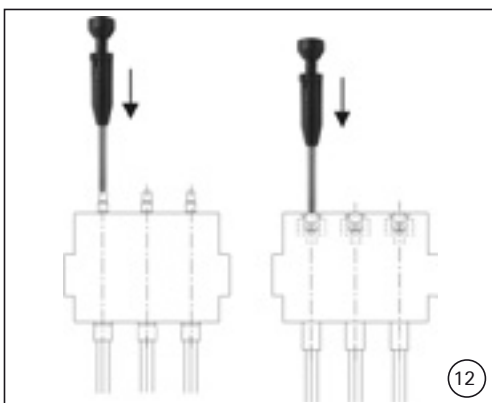


Kontrolle der Montage

(ill. 11)
Das richtige Einrasten der Kontakte muss mit dem Kontrollmass 4.2mm (für Stifte) geprüft werden. Die Buchsen müssen bündig mit der Oberkante des Kontaktträgers sein.

Checking of assembly

(ill. 11)
The correct engagement of the contacts must be checked with the dimension 4.2mm (for pins). The sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.



Demontage der Kontakte

(ill. 12)
Ausbauwerkzeug von der Steckseite her bis zum Anschlag einführen und die Kontakte an der Leitung aus dem Kontaktträger ziehen.

Extraction of contacts

(ill. 12)
Insert extraction tool into the contact carrier from the plugging side as far as it will go and pull out the contacts.